

**Ċayma** [𐤒𐤓𐤌] [M] [G] (1) Wolke - pl. *Ċaymō* - zpl. *tarč* *Ċayman* zwei Wolken; (2) im Fluch zur Vermeidung des Wortes *šaytōna* - mit suff. 2 sg. m. [G] *yxarrhēn* *Ċaymax*! verdammt! (= *yxarrhēn* *šaytōnax* w. dein Teufel möge dich verbrennen!) II 39.65; [B] → *gym*

**Ċaymṭa** Wolke [M] IV 6.7

**Ċayyem** bewölkt - f. sg. *šmō* *Ċayyīma* bewölkter Himmel

**Cyn<sup>1</sup> Ċayna** (f) [𐤒𐤓𐤌, jüd.-pal. 𐤑𐤏𐤍] - pl. *Ċaynō* [G] *Ċaynū* - zpl. [M] [G] *Ċayn* [B] *Ċēn* (1) Auge - mit suff. 3 sg. m. [B] *tōli* *kommiḷ* *Ċayni* er trat ihm vor die Augen (wörtl. sein Auge) I 91.81 - cstr. [B] *b-ċēl* (< *Ċaynil*) *lanna zalṭmṭa* in das Auge des Mannes I 96.28 - pl. *Ċaynō* [M] J 47; [B] I 92.71; [G] *Ċaynū* II 83.17 - pl. mit suff. 3 sg. m. [M] *Ċaynōye* III 10.7; [B] *Ċaynōyi* I 12.12; [G] *Ċaynūye* II 6.20 - mit suff. 3 sg. f. [M] *Ċaynōya* J 33 - mit suff. 1 sg. *Ċaynōy* J 33 - mit suff. 2 pl. m. *Ċaynayxun* J 48 - mit suff. 1 pl. *Ċaynaynaḥ* J 45; [G] *Ċaynaynaḥ* w *Ċayn lanna šmū* unsere Augen sind auf den Himmel gerichtet II 39.53; (2) Böser Blick - [M] *yaxzell* *Ċayna miċlaynaḥ* der Böse Blick möge uns nicht treffen J 32; (3) Quelle [M] III 9.3; [B] I 24.4; [G] II 41.85 - cstr. [M] *Ċaynil mōya* Wasserquelle PS 18.7; *Ċaynil maċlūla* die Quelle der Hl. Thekla in der östlichen Schlucht B-H 1 auch *Ċaynil manḥa* B-E 5; *Ċayll* (= *Ċaynil*) *maċərba* die westli-

che Quelle NM II,7; *Ċayš šimša* (= *Ċayniš šimša*) die Sonnenquelle in der Baḳōċča (→ *bḳc*) PS 43.28; *Ċayn šmayyel* eine Quelle am Weg nach Bax<sup>a</sup>, cf. [B] *Ċayniš šmayēl* Šmayēlquelle am Weg nach Maċlūla I 58.2; [G] *Ċayn žabrōyin* Gabrielquelle II 49.13; (4) bot. [B] *Ċayna* Auge am Setzling, Trieb I 32.11 - pl. *Ċaynō* Augen an der Kartoffel, Triebe I 37.11; (5) Liebling - [M] *ya ḥabibi* *ya Ċayni* mein Lieber IV 22.15; *ya Ċaynōyəl abūna* oh Liebling des Pfarrers IV 65.9; (6) meton. [G] *xorža* ... *tōken tarč* *Ċayn* die Satteltasche besteht aus zwei Teilen II 29.11; *Ċaynū tarčōten* beide Teile (d. Satteltasche) II 36.28; [M] *Ċayniš šerCa* Ring am Joch, in dem die Deichsel des Pfluges mit einem Bolzen befestigt wird III 22.8 (Fn. 43, cf. *šrc<sup>1</sup>*); [G] *Ċayn šerCa* id. II 27.9; *apšer Ċaynax* gerne (geben wir es dir) (w. dein Auge freue sich) III 32.19; *Ca ḥayōtəl* *Ċayne* zu seinen Lebzeiten (w. beim Leben seines Auges) IV 4.71; *ču ċimCapplill* *Ċayn* ihr könnt es nicht gegen mich aufnehmen (w. mein Auge füllen) IV 27.5; *Ċayna Ca ḡanna fattīḥa* das Auge hat einen Blick auf den Garten (w. ist auf den Garten geöffnet, d. h. man kümmert sich darum) IV 74.3; [M] *Ċayš šimša* (= *Ċayniš šimša* Sonnenscheibe; [B] *erra<sup>c</sup> m-ċēl lōš šimša* (< *m-ċēn lōš šimša*) unter dem Auge der Sonne (d. h. bei größter Hitze) I 60.95; *šwaċċēl* *Ċayna eċli* sie hat ein Auge